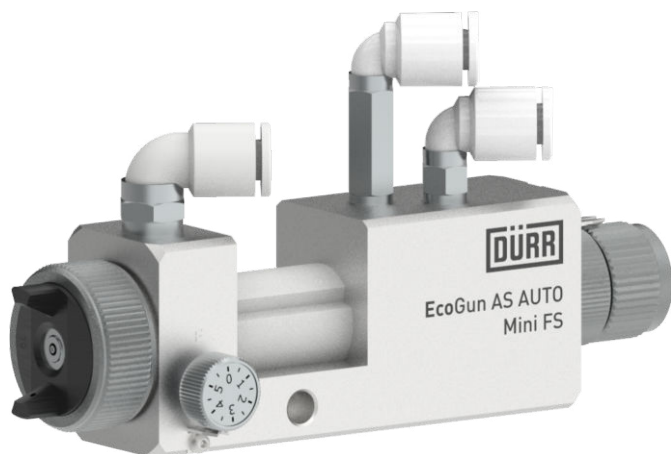


LEADING IN  
PRODUCTION  
EFFICIENCY



## EcoGun AS AUTO Mini FS

Automatická vzduchová stříkáč pistol

**Návod k provozu**

MSG00006CS, V04

N36210006V

[www.durr.com](http://www.durr.com)

### Informace k dokumentu

Tento dokument popisuje správnou manipulaci s výrobkem.

- Čtěte dokument před každou činností.
- Připravte dokument k použití.
- Výrobek předávejte pouze společně s kompletní technickou dokumentací.
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny k manipulaci a zadání.
- Obrázky se mohou lišit od technického provedení.

### Oblast platnosti dokumentu

Tento dokument popisuje následující produkt:

N36210006V  
EcoGun AS AUTO Mini FS



### Horká linka a kontakt

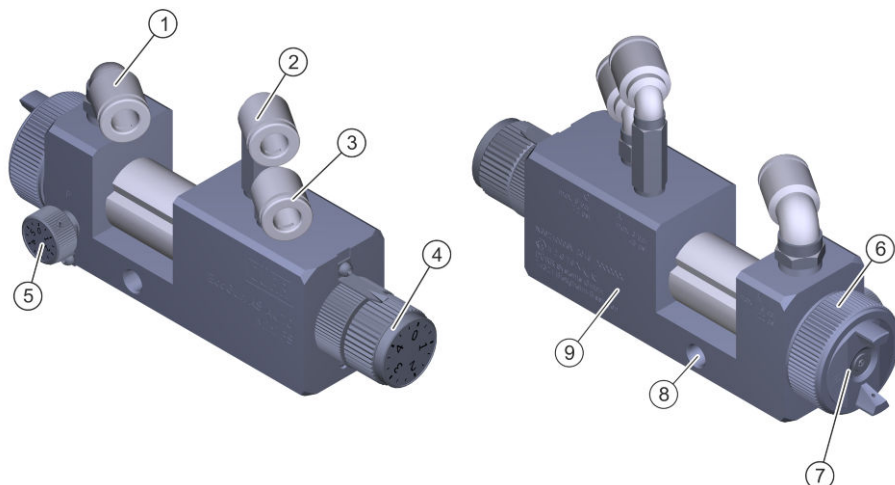
S otázkami a žádostmi o technické informace se obraťte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

## OBSAH

<b>1</b>	<b>Přehled výrobku</b> .....	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>Poruchy</b> .....	<b>18</b>
1.1	Přehled.....	4	8.1	Tabulka poruch.....	18
1.2	Stručný popis.....	4	8.2	Odstraňování poruch.....	20
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>5</b>	8.2.1	Výměna jehly a trysky.....	20
2.1	Znázornění pokynů.....	5	8.2.2	Výměna těsnění jehly.....	22
2.2	Použití v souladu s určením.....	5	8.2.3	Nastavení doby prodlevy...	24
2.3	Zbytková rizika.....	6	<b>9</b>	<b>Demontáž a likvidace</b> .....	<b>25</b>
2.4	Kvalifikace personálu.....	7	9.1	Bezpečnostní pokyny.....	25
2.5	Osobní ochranné pomůcky....	8	9.2	Demontáž.....	26
<b>3</b>	<b>Přeprava, rozsah dodávky a skladování</b> .....	<b>8</b>	9.3	Likvidace .....	26
3.1	Rozsah dodávky.....	8	<b>10</b>	<b>Technická data</b> .....	<b>26</b>
3.2	Manipulace s obalovým materiálem.....	8	10.1	Rozměry a hmotnost.....	26
3.3	Skladování.....	8	10.2	Přípojky.....	27
<b>4</b>	<b>Montáž</b> .....	<b>8</b>	10.3	Provozní podmínky.....	27
4.1	Požadavky na místo montáže.....	8	10.4	Emise.....	27
4.2	Montáž.....	9	10.5	Hodnoty výkonu.....	27
4.3	Nastavení stříkacího paprsku.....	11	10.6	Typový štítek.....	28
<b>5</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>11</b>	10.7	Provozní a pomocné materiály.....	28
<b>6</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>12</b>	10.8	Použité materiály.....	28
6.1	Bezpečnostní pokyny.....	12	10.9	Materiálová specifikace.....	28
6.2	Vypláchnutí.....	13	<b>11</b>	<b>Náhradní díly, nástroje a příslušenství</b> .....	<b>29</b>
6.2.1	Bezpečnostní pokyny.....	13	11.1	Náhradní díly.....	29
6.2.2	Všeobecné pokyny.....	13	11.2	Nástroje.....	32
6.2.3	Vypláchnutí.....	13	11.3	Příslušenství.....	33
<b>7</b>	<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>14</b>	11.4	Objednávka.....	33
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	14			
7.2	Čištění.....	15			
7.3	Údržba.....	17			
7.3.1	Plán údržby.....	17			

## 1 Přehled výrobku

### 1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled výrobku

- |   |  |   |                  |
|---|--|---|------------------|
| 1 | Přípojka materiálu   | 6 | Převlečná matice |
| 2 | Přípojka vzduchu pro rozprašovač   | 7 | Vzduchový uzávěr |
| 3 | Přípojka řídicího vzduchu  | 8 | Upevňovací otvor |
| 4 | Regulace množství materiálu  | 9 | Pouzdro          |
| 5 | Regulace vzduchu trychtýře/přípojka vzduchu pro trychtýř (s volitelnou přípojkou externí regulace paprsku) |   |                  |

### 1.2 Stručný popis

Stříkácí pistole slouží k nanášení vrstev na povrchy pomocí stlačeného vzduchu. Rozprašovaný materiál je přiváděn potrubími.

Následující faktory mají vliv na stříkácí paprsek a tím i na výsledek:

- Orientace vzduchového uzávěru  
Podle orientace vzduchového uzávěru se mění orientace stříkácího paprsku.
  - Tlak vzduchu pro rozprašovač
- Čím vyšší je tlak vzduchu rozprašovače, tím vyšší je rozprašování a tím jemnější je stříkácí paprsek.
- Tlak vzduchu pro trychtýř  
Čím vyšší je tlak vzduchu trychtýře, tím oválnější je stříkácí paprsek.
  - Tlak řídicího vzduchu  
Otevírá jehlu a řídí výstup materiálu.
  - Tlak materiálu

Čím vyšší je tlak materiálu, tím více materiál vystupuje.

Tlak řídicího vzduchu a tlak vzduchu pro rozprašovač jsou řízeny externě pomocí ventilů. Tlak vzduchu pro trychtýř lze nastavit na stříkací pistoli. Pokud je místo regulace vzduchu pro trychtýř namontována přípojka pro regulaci paprsku ↪ 11.3 „Příslušenství“, může být tlak vzduchu pro trychtýř alternativně řízen přes externí ventil.

Množství materiálu může být nastaveno přes regulaci množství materiálu na stříkací pistoli, pokud nemá být řízeno externě.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Znázornění pokynů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:



#### NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.



#### VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.



#### UPOZORNĚNÍ!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.



#### OZNÁMENÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.



#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Dodatečné informace a doporučení.

### 2.2 Použití v souladu s určením

#### Použití

Stříkací pistole **EcoGun AS AUTO Mini FS** je určena pouze pro použití v průmyslu a v řemeslné výrobě.

Stříkací pistole **EcoGun AS AUTO Mini FS** slouží výhradně k automatickému nanášení vrstev na povrchy v rámci jednoho z následujících provozů:

- jako samostatný přístroj, který není veden manuálně
- jako součást plně automatického stříkacího zařízení
- jako součást stříkacího robota

Přívod materiálu může probíhat pomocí tlakového potrubí nebo gravitačně (nádoba na kapalinu).

Použití je přípustné pouze v rámci předepsaných technických údajů ↪ 10 „Technická data“.

Stříkací pistole je schválena pro použití v explozních zónách 1 a 2.

#### Nesprávné použití

Při použití v rozporu s určením může dojít k těžkým zraněním nebo úmrtí.

Nesprávná použití jsou např.:

- Míření stříkací pistolí na lidi nebo zvířata.
- Rozprašování kapalného dusíku
- Použití neschválených materiálů
- Kombinace stříkací pistole s komponentami, které nejsou společností Dürr Systems schváleny pro provoz.
- Svévolná přestavba
- Použití v oblastech ohrožených výbuchem explozní zóny 0

### Označení Ex

 II 2G T6 X

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T6 - Teplotní třída T6: Teplota povrchu max. 85 °C
- X - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz

Dodržujte následující podmínky pro bezpečný provoz:

- Stříkací pistolí a obrobek uzemněte.
- Používejte pouze vodivá vedení.
- Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.

## 2.3 Zbytková rizika

### Výbuch

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Před všemi pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkací pistolí uzemněte.
- Obrobek uzemněte.
- Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo Stříkací pistole čistěte na čisticích místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Respektujte bezpečnostní list.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkací pistolí uzemněte.

### Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkací pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.

### Unikající materiál

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před prací na produktu:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

### Pohyblivé součásti

Pokud se okolní komponenty neočekávaně pohybují, vzniká ohrožení života.

- Před prací na produktu vypněte všechny systémové komponenty a zajistěte je osobně proti opětovnému zapnutí.

### Hluk

Hladina akustického tlaku za provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- Nezdržujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

### Horké povrchy

Povrchy konstrukčních součástí se mohou v provozu silně zahřívat. Při kontaktu s nimi může dojít k popáleninám.

- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Před všemi pracemi:
  - Nechte součásti vychladnout.
  - Používejte ochranné rukavice.

## 2.4 Kvalifikace personálu



### VAROVÁNÍ!

#### Nedostatečná kvalifikace

Pokud jsou rizika chybně odhadnuta, může to vést k vážnému úrazu nebo smrti.

- Veškeré práce nechte provádět pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Pro některé práce jsou zapotřebí dodatečné kvalifikace. Potřebné dodatečné kvalifikace odborného personálu jsou označeny znaménkem „+“.

Tento dokument je určen odbornému personálu v příslušném průmyslu a řemeslu.

Níže jsou popsány různé kvalifikace požadované pro práce v tomto dokumentu. Potřebná kvalifikace je uvedena u jednotlivých prací v příslušných kapitolách.

#### Obsluha

Obsluha je kvalifikována speciálně pro pracovní prostředí, ve kterém vykonává svou činnost.

Obsluha dále disponuje následujícími znalostmi:


- Místní předpisy ochrany zdraví při práci

Obsluha je seznámena s následujícími pracemi:

- Obsluha a sledování zařízení/výrobku.
- Zahájení opatření při výskytu poruch.
- Čištění zařízení/výrobku.

#### + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Kromě znalostí různých odborných oblastí zná odborník ustanovení a bezpečnostní preventivní opatření pro práci v oblastech ohrožených výbuchem.

Společnost Dürr Systems nabízí speciální produktová školení  „Horká linka a kontakt“.

## 2.5 Osobní ochranné pomůcky

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte si následující osobní ochranné pomůcky:



### Ochrana dýchacích orgánů

Ochrana dýchacích orgánů chrání před škodlivými plyny, výpary, prachem a podobnými materiály a médii. Provedení ochrany dýchacích orgánů musí odpovídat aplikovaným médiím a jejich používání.



### Ochrana očí

Chrání oči před prachem, poletujícími kapkami a pevnými částicemi jako jsou třísky a úlomky.



### Ochrana sluchu

Ochrana před poškozením sluchu plynoucím z hluku.



### Ochranné rukavice

Chrání ruce před:

- Mechanické vlivy
- Teplotní vlivy
- Chemické vlivy



### Ochranný pracovní oděv

Těsně přiléhavý pracovní oděv s malou odolností proti roztržení, s úzkými rukávy a bez odstávajících částí.

## 3 Přeprava, rozsah dodávky a skladování

### 3.1 Rozsah dodávky

Součástí rozsahu dodávky jsou následující komponenty:

- Stříkácí pistole
- Nástrojová sada ↪ 11.2 „Nástroje“

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatků neprodleně reklamujte ↪ „Horká linka a kontakt“.

### 3.2 Manipulace s obalovým materiálem



#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

#### Nesprávná likvidace

Nesprávně zlikvidovaný obalový materiál může vést k poškození životního prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

### 3.3 Skladování

Skladovací podmínky:

- Neskladujte na volném prostranství.
- Stříkácí pistole skladujte pouze vyčištění a v suchém stavu.
- Skladujte v bezprašném prostředí.
- Nevystavujte agresivním médiím.
- Chraňte před slunečním zářením.
- Vyhýbejte se mechanickým otřesům.
- Teplota: 10 °C do 40 °C
- Relativní vlhkost vzduchu: 35 % až 90 %

## 4 Montáž

### 4.1 Požadavky na místo montáže

- Přívod stlačeného vzduchu a přívod materiálu do stříkácí pistole musí být přerušený a musí být možné zajistit je proti opětovnému zapnutí.
- Vedení, těsnění a šroubení musí být konstrukčně dimenzovány na požadované hodnoty stříkácí pistole ↪ 10.5 „Hodnoty výkonu“.
- Musí být k dispozici držák, na který lze stříkácí pistoli bezpečně upevnit.
- Napájení řídícím vzduchem musí být regulovatelné.



### 4.2 Montáž

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Při montáži respektujte:

- Závít upevňovacího otvoru: M6
- Jmenovité šířky:
  - Řídicí vzduch a vzduch pro rozprašovač: Ø6mm konektor Push-In (závit M5 v tělese pistole)
  - Přípojka materiálu: Ø6 mm konektor Push-In (závit G1/8" v tělese pistole)
  - Vzduch z trychtýře s přípojkou pro externí regulaci paprsku: Ø6mm konektor Push-In (závit M5 v tělese pistole)

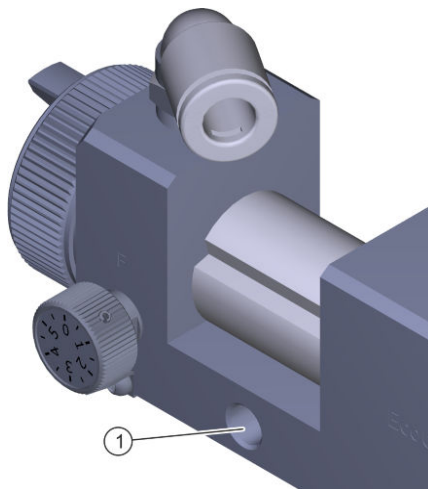
1.



#### VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Ujistěte se, že v zařízení není výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Stříkací pistoli upevňovacím otvorem (1) upevněte na držák (závit M6) a zajistěte maticemi.



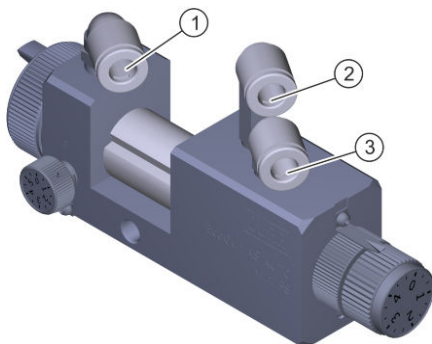
Vyrovnání je libovolné.

3. **VAROVÁNÍ!**

Staticky se nabíjející součásti mohou v provozu způsobit explozi!

Pokud držák samotný není vodivý a/nebo není uzemněn, uzemněte stříkací pistoli přes upevňovací otvor. Dbejte na kontakt s tělesem.

- Odpor mezi tělesem a uzemňovací svorkou  $\leq 1 \text{ M}\Omega$



Obr. 3: Připojení

## 4. Při chybném přiřazení vedení stříkací pistole nefunguje.

Připojte vedení a prověřte správné přiřazení.

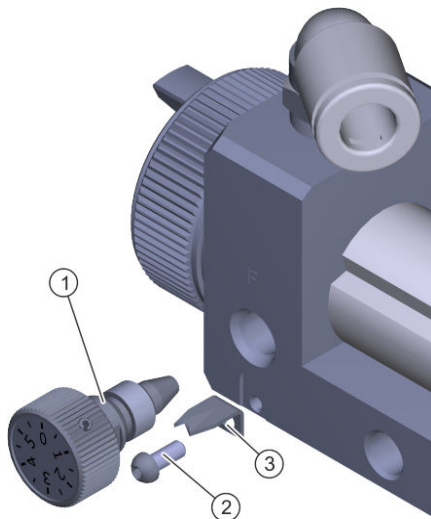
- 1 - Materiál
- 2 - Vzduch rozprašovače
- 3 - Řídící vzduch

**Připojení přípojky pro externí regulaci paprsku**

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

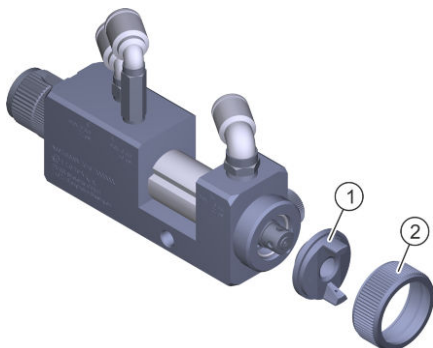
Místo mechanické regulace vzduchu pro trychtýř na stříkací pistoli může být vzduch z trychtýře regulován i pomocí externího ventilu. Za tím účelem musíte na stříkací pistoli namontovat přípojku pro externí regulaci paprsku.



Obr. 4: Demontáž regulace vzduchu pro trychtýř

1. Uvolněte šroub (2) západky (3) a odeberte západku.
2. Vyšroubujte ventil (1) pomocí vidlicového klíče SW 6.
3. Pevně dotáhněte přípojku pro externí regulaci paprsku
4. Vzduch pro trychtýř připojte na přípojku pro regulaci paprsku.

### 4.3 Nastavení stříkacího paprsku



Obr. 5: Nastavení stříkacího paprsku

Vzduchovou hubici (1) můžete otáčet do libovolné polohy a tím měnit orientaci stříkacího paprsku.

1. Mírně uvolněte převlečnou matici (2).
2. Otočte vzduchovou hubici (1) do požadované pozice.
3. Rukou pevně dotáhněte převlečnou matici (2).

## 5 Uvedení do provozu

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Podle provedení aplikačního zařízení musí být uvádění do provozu prováděno se dvěma osobami:


- Osoba 1: Dává řídicí příkazy.
  - Osoba 2: Kontroluje průběh na stříkací pistoli.
1. Stříkací pistoli aktivujte bez materiálu přes řízení nebo vizualizaci.
  2. Zkontrolujte spínací chování.
    - Otevírá a uzavírá se jehla správně?
    - Jsou připojeny všechny režimy zásobování vzduchem?
  3. Vypláchněte stříkací pistoli ↗ 6.2 „Vypláchnutí“.
  4. Připojte materiál. Provedte na zkušební obrobku zkoušku nástřikového obrazce.

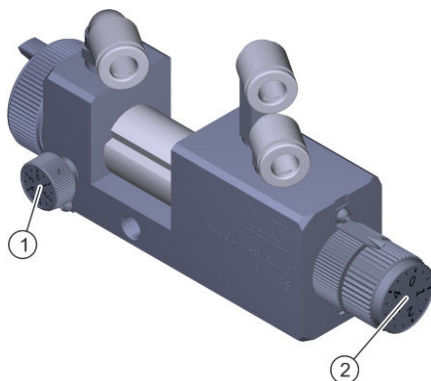
### Nastavení nástřikového obrazce

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice


Nástřikový obrazec můžete nastavit postupně přes vzduch z trychtýře z okrouhlého na ploché.

 Velikost nástřikového obrazce můžete přizpůsobovat pomocí vzdálenosti stříkací pistole od obrobku.




Obr. 6: Nastavení nástřikového obrazce

1. Nastavte množství materiálu pomocí ventilů v ovládací a regulační skříni nebo na regulaci množství materiálu (2).

 Při řízení pomocí ovládací a regulační skříňe musíte otevřít regulaci množství materiálu na stříkací pistoli.

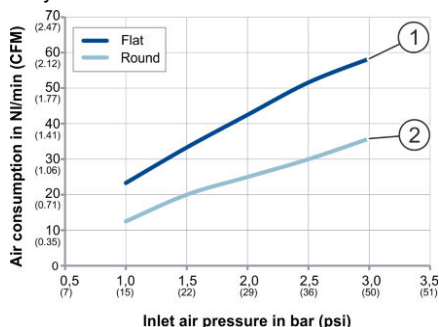
2. Nastavte vzduch pro rozprašovač přes ventily v ovládací a regulační skříni.

 Dodržujte následující charakteristiku.

3. Nastavení vzduchu z trychtýře:
  - na regulaci vzduchu pro trychtýř (1)
  - Přes ventily v ovládací a regulační skříni při použití přípojky pro externí regulaci paprsku
 ⇒ Při zablokovaném vzduchu z trychtýře vzniká okrouhlý nástřikový obrazec.

## Charakteristika

Charakteristika ukazuje závislost mezi tlakem vzduchu pro rozprašovač a spotřebou vzduchu pro plochý (1) a okrouhlý (2) nástřikový obrazec.



Obr. 7: Charakteristika

## 6 Provoz

### 6.1 Bezpečnostní pokyny

 **VAROVÁNÍ!**

#### Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.

### **! OZNÁMENÍ!**

#### **Hmotné škody plynoucí ze zaschlých zbytků materiálu**

Pokud zbytky materiálu zaschnou v rozprašovači, může dojít k poškození součástí.

- Výrobek vypláchněte bezprostředně po každém použití.

## 6.2 Vypláchnutí

### 6.2.1 Bezpečnostní pokyny

### **! OZNÁMENÍ!**

#### **Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků**

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástími regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

### 6.2.2 Všeobecné pokyny

Při výplachu jsou součástími nebo komponenty pomoci tekutiny zbaveny vnitřních nečistot.

### 6.2.3 Vypláchnutí

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv

- Ochranné rukavice

Stříkácká pistole musí být vypláchnuta:

- Po skončení práce
- Před každou výměnou materiálu
- Před čištěním
- Před rozebráním
- Před delší dobou nepoužívání
- Před uskladněním



Dodatečné vyplachovací intervaly jsou závislé na použitém materiálu.

1. Stříkáckou pistolí vyplachujte vhodným vyplachovacím prostředkem až do okamžiku, kdy vystupuje čistý vyplachovací prostředek bez zbytků materiálu.

## 7 Čištění a údržba

### 7.1 Bezpečnostní pokyny



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí požáru a výbuchu

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo čistěte produkt na čisticích místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Dodržujte bezpečnostní datové listy používaných médií.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Zkontrolujte uzemnění.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



#### VAROVÁNÍ!

##### Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkací pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.
- Zamezte kontaktu (např. s očima, kůží).



#### VAROVÁNÍ!

##### Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do nějž je stříkací pistole namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí**

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.

**OZNÁMENÍ!****Nevhodné čisticí prostředky**

Nevhodné čisticí prostředky mohou výrobek poškodit.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
- Respektujte bezpečnostní list
- Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
  - Do čisticí lázně vkládejte pouze takové díly, které jsou pro čisticí lázeň vhodné.
  - Používejte pouze nádoby, které jsou elektricky vodivé.
  - Uzemněte nádobu.
  - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.
- Pro nehořlavé nanášecí materiály použijte alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschlé zbytky nehořlavých nanášecích materiálů odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.

**Čištění vzduchového uzávěru a trysky****OZNÁMENÍ!****Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích nástrojů**

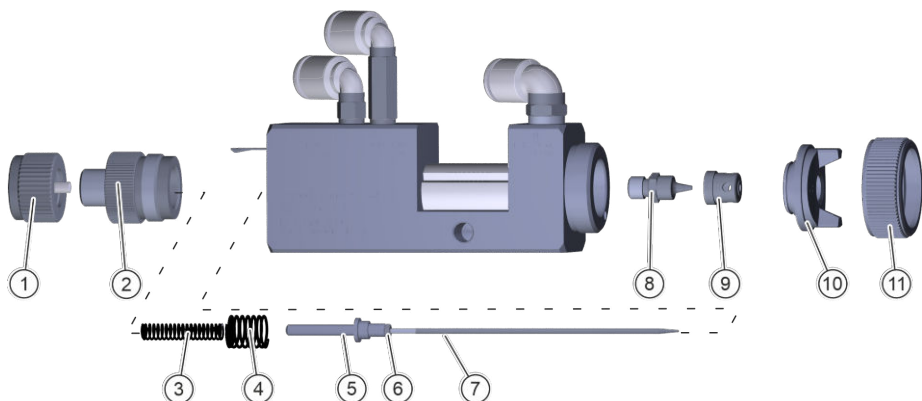
Nevhodné čisticí nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

**7.2 Čištění****Vyčištění stříkací pistole**

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
  - Ochrana očí
  - Ochrana dýchacích orgánů
  - Ochranný pracovní oděv
  - Ochranné rukavice
1. Vypláchněte stříkací pistolí ↻ 6.2.3 „Vypláchnutí“.
  2. Stříkací pistolí opatrně vyčistěte čisticím prostředkem. Osušte měkkým hadrem.



Obr. 8: Vyčištění stříkácí pistole

Pro důkladné vyčištění můžete vzduchovou hubici odmontovat.

#### Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte převlečnou matici (11).
6. Sejměte vzduchovou hubici (10).
7. Odeberte rozdělovač (9).
8. Trysku (8) vyšroubujte a odeberte.
9. Vyčistěte vzduchovou hubici (10) pomocí čisticího prostředku a čisticího kartáče 11.2 „Nástroje“.
10. Vyčištěnou vzduchovou hubici (10) vyfoukejte stlačeným vzduchem.



11. Vyčistěte trysku (8) v čisticí lázni.

### Montáž

12. **! OZNÁMENÍ!**  
Riziko poškození trysky  
Nasaďte trysku (8) a utáhněte ji momentem 3 Nm.

13. Vložte rozdělovač (9).
14. Vložte vzduchovou hubici (10) a vyrovnejte.
15. Rukou pevně dotáhněte převlečnou matici (11).

16. **! OZNÁMENÍ!**  
Riziko poškození jehly  
Potřete dílek jehly trochou maziva ( ↗ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“). Distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6) opatrně zasuňte do pouzdra.

17. Nasaďte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
18. Zašroubujte čep (2).
19. Zašroubujte nastavovací knoflík (1).

## 7.3 Údržba




### 7.3.1 Plán údržby




Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby při zvýšeném namáhání individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
denně	Zkontrolujte stav a těsnost stříkací pistole, přípojek a vedení. Zkontrolujte upevnění.
před každou výměnou materiálu	Čištění ↗ 7.2 „Čištění“.
pololetně	Demontáž pístu a namazání tukem ↗ 8.2.2 „Výměna těsnění jehly“.
po každé přestavbě	Prověření uzemnění ↗ 4.2 „Montáž“.

## 8 Poruchy

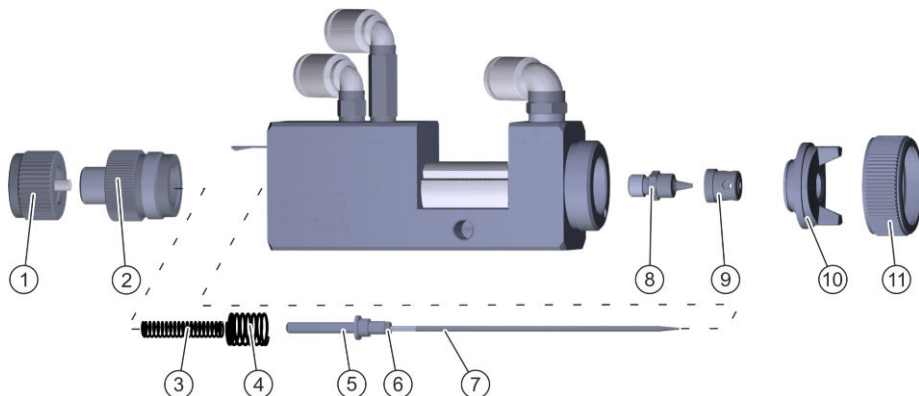
### 8.1 Tabulka poruch

Popis chyby	Příčina	Náprava
Žádný materiál	Vedení je zmáčknuté nebo přerušené	Zkontrolujte vedení.
	Jehla se neotvírá.	Zkontrolujte řídicí vzduch.
Výstup materiálu při uzavřené jehle	Jehla nezavírá správně.	Zkontrolujte funkci jehly. Při závadě měňte jehlu společně s tryskou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Znečištěná nebo vadná tryska	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
Stříkáci paprsek je zkroucený 	Vzduchová hubice je chybně vyrovnaná.	Otočte vzduchovou hubici do požadované pozice ↪ 4.3 „Nastavení stříkácího paprsku“.
Stříkáci paprsek je uprostřed příliš silný 	Příliš mnoho materiálu	Redukujte přívod materiálu. Zvyšte tlak vzduchu pro rozprašovač.
	Materiál je příliš hustý	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš nízký tlak vzduchu v trychtýři	Zvyšte tlak vzduchu trychtýře pomocí regulace vzduchu pro trychtýř. Zkontrolujte externí ventil přívodu vzduchu pro trychtýř.
Rozdělená postříková mlha 	Příliš málo materiálu	Zvyšte přívod materiálu. Snižte tlak pro vzduch pro rozprašovač.
	Materiál je příliš řídký.	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš vysoký tlak vzduchu v trychtýři	Snižte tlak vzduchu trychtýře pomocí regulace vzduchu pro trychtýř. Zkontrolujte externí ventil přívodu vzduchu pro trychtýř.
Stříkáci paprsek je kuželovitý.	Otvory ve vzduchové hubici jsou znečištěny	Vzduchovou hubici vyčistěte a zkontrolujte. V případě závady vyměňte vzduchovou hubici ↪ 7.2 „Čištění“.

Popis chyby	Příčina	Náprava
	Znečištěná nebo vadná tryska	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
Stříkácí paprsek je srpovitý  	Otvory ve vzduchové hubici jsou znečištěny	Vzduchovou hubici vyčistěte a zkontrolujte. V případě závady vyměňte vzduchovou hubici ↪ 7.2 „Čištění“.
	Znečištěná nebo vadná tryska	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Převlečná matice nebo tryska není správně utažená	Pevně dotáhněte převlečnou matici a trysku ↪ 7.2 „Čištění“.
Nestejnoměrná postříkovaná mlha  	Znečištěná nebo vadná tryska	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Tlak materiálu je příliš nízký	Zvyšte tlak materiálu.
	Přívodní vedení smáčknuté nebo přerušené	Zkontrolujte přívod.
	Jehla se neotvírá úplně.	Zkontrolujte řídicí vzduch.
		Zkontrolujte funkci jehly. Při závadě měňte jehlu společně s tryskou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Tryska není správně pevná	Utáhněte trysku ↪ 7.2 „Čištění“.
Opotřebované těsnění jehly.	Vyměňte těsnění jehly ↪ 8.2.2 „Výměna těsnění jehly“.	
Velká tvorba kapek	Doba prodlevy pro přívod vzduchu k rozprašovači je příliš malá	Nastavte dobu prodlevy ↪ 8.2.3 „Nastavení doby prodlevy“.

## 8.2 Odstraňování poruch

### 8.2.1 Výměna jehly a trysky



Obr. 9: Výměna jehly a trysky

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

### ! OZNÁMENÍ!

#### Věcné škody v důsledku chybně provedené výměny jehly a trysky

Pokud vyměníte pouze jehlu nebo pouze trysku, mohou být součásti stříkací pistole poškozeny. Může dojít k netěsnosti pistole. Nástříkový obrazec se zhorší.

- Dodržujte pořadí demontáže (jehla – tryska).
- Dodržujte pořadí montáže (tryska – jehla).
- Trysku a jehlu měňte vždy společně.

**! OZNÁMENÍ!**

**Nebezpečí hmotných škod hrozící díky nevhodné manipulaci**

Jehla a tryska mohou být v důsledku mechanického zatížení poškozeny.

- Při montáži i demontáži postupujte opatrně.
- Nevývíjejte žádný mechanický tlak na jehlu.
- Zabraňte kolizi jehly se součástmi, které se demontují a montují.
- Nezatahujte součásti nadměrně pevně.

**Demontáž**

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte převlečnou matici (11).
6. Sejměte vzduchovou hubici (10).
7. Odeberte rozdělovač (9).
8. Trysku (8) vyšroubujte a odeberte.
9. Uvolněte pojistnou matici (6).
10. Odšroubujte distanční čep (5) z jehly (7).
11. Opotřebené nebo vadné součásti vyměňte.

**Montáž**

12.

**! OZNÁMENÍ!**

Riziko poškození trysky

Nasaďte trysku (8) a utáhněte ji momentem 3 Nm.



Podle případu použití může být nasazena tryska s vhodným průměrem.

13. Vložte rozdělovač (9).
14. Vložte vzduchovou hubici (10) a vyrovnejte.
15. Rukou pevně dotáhněte převlečnou matici (11).
16. Zašroubujte distanční čep (5) a pojistnou matici (6) na jehle (7).
17. Potřete dřív jehly trochou maziva (↪ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“).
18. Nastavte dobu prodlevy ↪ 8.2.3 „Nastavení doby prodlevy“.
- 19.

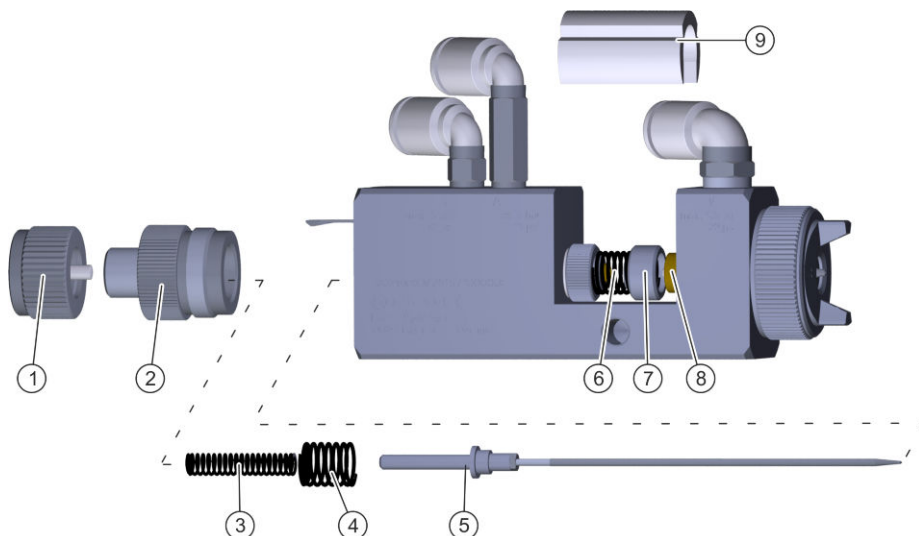
**! OZNÁMENÍ!**

Riziko poškození jehly

Distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6) opatrně zasuňte do pouzdra.

20. Nasaďte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
21. Zašroubujte čep (2).
22. Zašroubujte nastavovací knoflík (1).

## 8.2.2 Výměna těsnění jehly



Obr. 10: Výměna těsnění jehly

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

**! OZNÁMENÍ!**
**Nebezpečí hmotných škod hrozící díky nevhodné manipulaci**

Jehla může být v důsledku mechanického zatížení poškozena.

- Při montáži i demontáži postupujte opatrně.
- Nevyvíjejte žádný mechanický tlak na jehlu.
- Zabraňte kolizi jehly se součástmi, které se demontují a montují.

### Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep včetně jehly a pojistné matice (5).
5. Sejměte kryt (9).
6. Vymontujte přítlačnou pružinu (6) a kluzný kroužek (7).
7. Odeberte těsnění jehly (8).
8. Vyčistěte styčnou plochu těsnění jehly čisticím prostředkem.

### Montáž

9. Nasaďte nové těsnění jehly (8).

10. Vyjměte kluzný kroužek (7) a pružinu (6).

11.

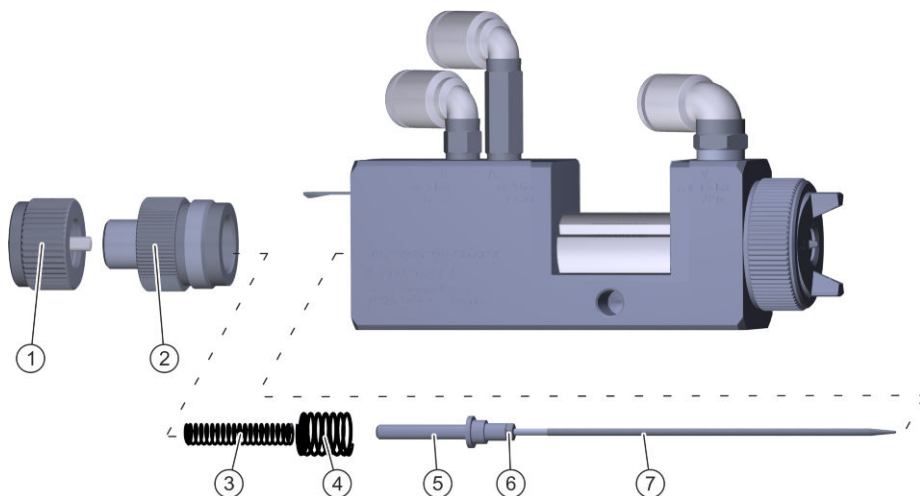
### OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

Potřete dřívík jehly trochou maziva ( ↻ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“). Distanční čep s jehlou a pojistnou maticí opatrně zasuňte do pouzdra.

12. Nasaďte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
13. Zашroubujte čep (2).
14. Zашroubujte nastavovací knoflík (1).
15. Nasaďte kryt (9). Nechte jej zacvaknout.

### 8.2.3 Nastavení doby prodlevy



Obr. 11: Nastavení doby prodlevy

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

#### **! OZNÁMENÍ!**

##### **Hmotné škody v důsledku chybného nastavení**

Doba prodlevy je přednastavena ze závodu. Pokud je doba prodlevy nastavena chybně, může se tryska i jehla poškodit.

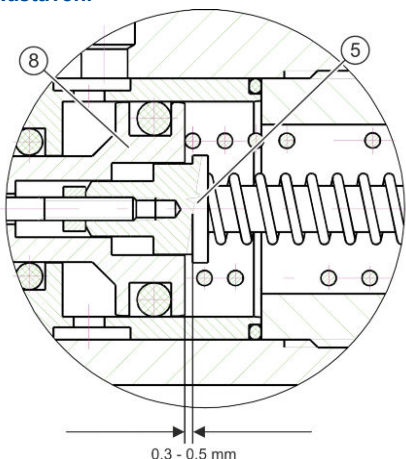
- Měřte dobu prodlevy pouze poté, co jste použili novou jehlu nebo v případě problémů s nástřikovým obrazcem.
- V případě pochyb se obraťte s dotazem na společnost Dürr Systems ↗ „Horká linka a kontakt“.



### Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte pojistnou matici (6).

### Nastavení



Obr. 12: Nastavení vzdálenosti distančního čepu vůči pístu

6. Přidržte jehlu (7) za dřík. Zашroubujte distanční čep (5).
  - Otočte doprava pro snížení doby prodelevy.
  - Otočte doleva pro zvýšení doby prodelevy.



Doporučená vzdálenost distančního čepu (5) k pístu (8) činí 0,3 až 0,5 mm.

7. Pevně dotáhněte pojistnou matici (6).

### Montáž

8. Potřete dřík jehly trochou maziva (☞ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“).

- 9.



### OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

Distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6) opatrně zasuňte do pouzdra.

10. Nasadte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
11. Zашroubujte čep (2).
12. Zашroubujte nastavovací knoflík (1).

## 9 Demontáž a likvidace

### 9.1 Bezpečnostní pokyny



### VAROVÁNÍ!

#### Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do nějž je stříkáč namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlačte vedení.

## 9.2 Demontáž

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

1. Vypláchnutí ↪ 6.2.3 „Vypláchnutí“.
2. Vypněte zásobování stlačeným vzduchem a přívod materiálu. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
3. Všechny přívodní hadice odpojte.
4. Demontujte stříkáč z držáku.

## 9.3 Likvidace



### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

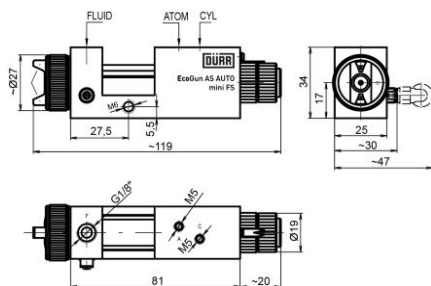
#### Nesprávná likvidace

Chybná likvidace ohrožuje životní prostředí a brání opětovnému využití a recyklaci.

- Součásti před likvidací vyčistěte.
- Součásti likvidujte podle jejich vlastností.
  - ↳ 10.8 „Použité materiály“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachycujte.
- Pracovní prostředky nasáklé nátěrovými hmotami nebo provozními materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Při pochybách se obraťte na místní úřady pro likvidaci odpadu.

## 10 Technická data

### 10.1 Rozměry a hmotnost



all dimensions in mm

Obr. 13: Rozměry

Údaj	Hodnota
Délka	119 mm
Šířka (bez/s přípojkou externí regulace paprsku)	33/47 mm
Výška (bez přípojek)	34 mm
Hmotnost (připraveno k použití s tryskou 1,0 mm a přípojkami)	256 g
Průměr trysky	podle provedení: 0,6/0,8/1,0 mm

## 10.2 Přípojky

Přípojka	Jmenovitá šířka
Materiál	Ø6 mm (závit G1/8" v tělese pistole)
Řídící vzduch a vzduch pro rozprašovač	Ø6 mm Push-In (závit M5 v tělese pistole)
Vzduch z trychtýře (volitelné)	Ø6 mm Push-In (závit M5 v tělese pistole)

## 10.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Okolní teplota, minimální	2 °C
Okolní teplota, maximální	55 °C

## 10.4 Emise

Údaj	Hodnota
Emisní hladina zvukového výkonu $L_{pA}$ , A-hodnoceno podle EN 14462	79 dB
Kolisavost $K_{pA}$	5 dB

Údaj	Hodnota
Hladina zvukového výkonu $L_{WA}$ , A-hodnoceno podle EN14462	-
Kolisavost $K_{WA}$	-

## 10.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Spotřeba vzduchu vzduch z trychtýře a vzduch rozprašovače	5 „Uvedení do provozu“
Vzduch z trychtýře/tlak vzduchu rozprašovače, max.	3 bar
Tlak řídicího vzduchu	3,5 – 5 bar
Tlak materiálu, max.	1,5 bar

## Šířka stříkacího paprsku

Ø trysky mm	Výtoková rychlost <sup>1</sup> ml/min	Velikost nástřikového obrazce, cm <sup>1</sup>	
		Okrouhlý paprsek	Plochý paprsek
0,6	67	4,5	14,5
0,8	109	5,0	17,0
1,0	166	5,5	18,5

<sup>1</sup> - s vodou

<sup>2</sup> - při vzdálenosti rozstříku 19 cm

## Kvalita stlačeného vzduchu

- Třídy čistoty podle ISO 8573-1: 1:4:2
- Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
  - ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
  - ≤ +1 °C při 9 barech absolutní
  - ≤ +3 °C při 11 bar absolutní

## 10.6 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na pouzdru a obsahuje následující údaje:

- Označení výrobku
- Číslo materiálu
- Rok výroby
- Sériové číslo
- Označení Ex
- Výrobce
- Označení CE

## 10.7 Provozní a pomocné materiály

Označení	Číslo materiálu
Mazivo Klüber Syntheso GLEP 1, 100 g (pro těsnění a závity)	W32020010

## 10.8 Použité materiály

Součást	Materiál
Pouzdro	eloxovaný hliník

Součást	Materiál
Přítlačné pružiny	Nerezová ocel
Látky ve styku s materiálem	Nerezová ocel/eloxovaný hliník
Těsnění ve styku s materiálem	PTFE Polyamid NBR
Těsnění bez styku s materiálem	NBR PTFE FEP FKM

## 10.9 Materiálová specifikace

Vhodný materiál:

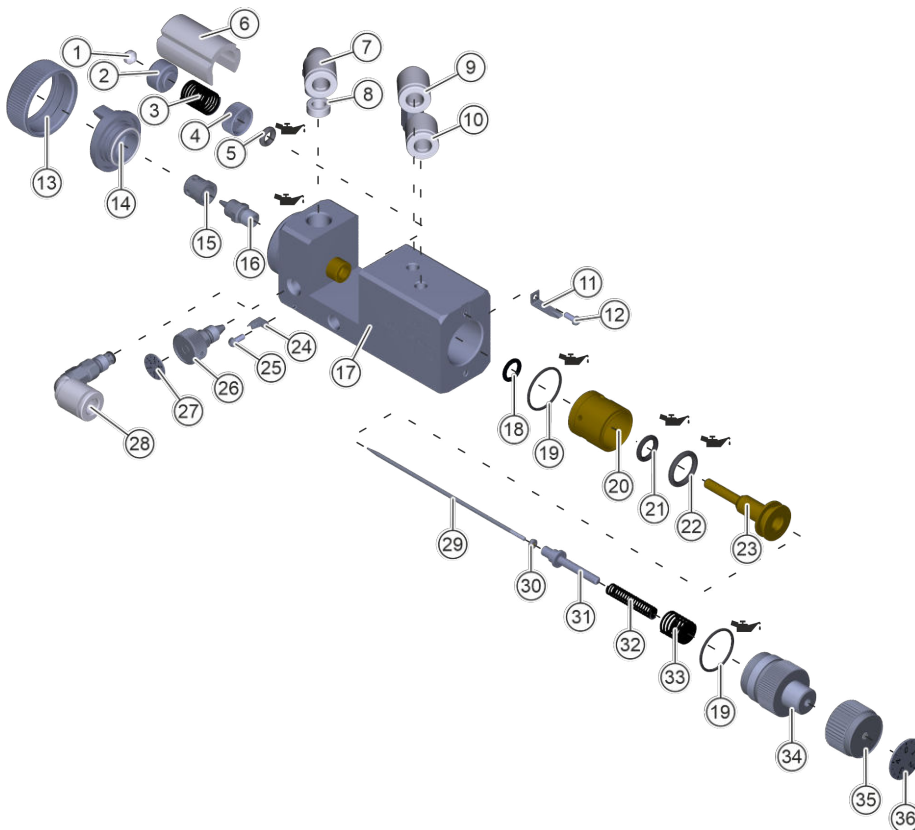
- Hořlavé a nehořlavé nanášené materiály




Nepoužívejte materiály na bázi halogenových derivátů uhlovodíku.

## 11 Náhradní díly, nástroje a příslušenství

### 11.1 Náhradní díly



Obr. 14: Rozpadový výkres

 Klüber Syntheso GLEP1

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
1	těsnění	1	M08130069
2	kluzný kroužek	1	

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
3	přítlačná pružina	1	
4	převlečná matice	1	
5	O-kroužek 3,6 x 2	1	M08030858
6	kryt	1	
7	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 G1/8"	1	N36960119
8	těsnění	1	
9	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 M5	1	M57310094
10	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 M5	1	M57310095
11	Západka	1	
12	šroub	1	
13	převlečná matice	1	M30010320
14	Vzduchová hubice kompl. s O kroužkem	1	M35030093
	O kroužek 13 x 1	1	M08030864
15	rozdělovač	1	↗ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“
16	tryska	1	↗ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“
17	Pouzdro	1	
18	O kroužek 6 x 1,5	1	M08030812
19	O-kroužek 15 x 1	2	M08030863
20	Vložka pouzdra	1	
21	O-kroužek 6,75 x 1,78	1	M08030860
22	O-kroužek 10 x 2	1	M08030862
23	píst	1	
24	Západka	1	
25	šroub	1	
26	Regulace paprsku	1	M21210004
27	Škálovací destička	1	
28	Přípojka regulace paprsku, externí ↗ 11.3 „Příslušenství“	1	
29	jehla	1	↗ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
30	pojistná matice	1	N36960117
31	Distanční čep	1	
32	pružina jehly	1	N36960116
33	pružina pístu	1	
34	čep	1	M41030037
35	Nastavovací knoflík	1	M21030002
36	Škálovací destička	1	

### Vzduchové uzávěry a přehled trysek

#### Sady trysky se vzduchovou hubicí zkontrolované

Tryska	Pol. č.	Sada trysky
0,6 mm	14, 15, 16, 29, 30	M09800136
0,8 mm		M09800137
1,0 mm		M09800138

#### Sady trysky bez vzduchové hubice

Tryska	Pol. č.	Sada trysky
0,6 mm	15, 16, 29, 30	M09800062
0,8 mm		M09800063
1,0 mm		M09800064

#### Sada západky N36960118

Označení	Pol. č.	Počet
Šroub	12, 25	2
Západka	11	1
Západka	24	1

#### Sada škálovací destičky M44510177

Označení	Pol. č.	Počet
Škálovací destička	27	1
Škálovací destička	37	1

**Sada pouzder ucpávek N36960063**

Označení	Pol. č.	Počet
Těsnění	1	1
O-kroužek 3,6 x 2	5	1
přítlačná pružina	3	1

**Sada pístu N36960082**

Označení	Pol. č.	Počet
O kroužek 6 x 1,5	18	1
O-kroužek 15 x 1	19	2
Vložka pouzdra	20	1
O-kroužek 6,75 x 1,78	21	1
O-kroužek 10 x 2	22	1
píst	23	1

**Sada vedení jehly N36960120**

Označení	Pol. č.	Počet
těsnění	1	1
kluzný kroužek	2	1
přítlačná pružina	3	1
převlečná matice	4	1
O-kroužek 3,6 x 2	5	1
kryt	6	1

**11.2 Nástroje**

Servisní sada	
Označení	Číslo materiálu
Speciální klíč SW 6/7	N36960017
Prodlužovací tyč pro speciální klíč	
Čisticí kartáč	



### 11.3 Příslušenství



Přehled příslušenství je k dispozici v ceníku, v internetovém obchodě Dürr nebo na vyžádání, ☞ „Horká linka a kontakt“.

Pol.	Označení	Číslo materiálu
28	Přípojka regulace paprsku, externí	M01010196
	Sada pro čištění (21 dílů)	N36960038
	Sada pro čištění (17 dílů)	N36960037
	DIN NÁDOBK A 4 mm	N08010047
	DIN NÁDOBK A 2 mm	N08010053
	DIN NÁDOBK A 6 mm	N08010054

### 11.4 Objednávka



#### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí**

Náhradní díly, které nespĺňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



#### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nevhodné náhradní díly**

Náhradní díly od třetích stran nemusí odolat zatížení. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.


Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednacího čísla ☞ „Horká linka a kontakt“.








LEADING IN  
PRODUCTION  
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG  
Application Technology  
Carl-Benz-Str. 34  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Německo

 Telefon: +49 7142 78-0

 [www.durr.com](http://www.durr.com)

Překlad originálního návodu k provozu  
MSG00006CS, V04

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody. Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Dürr Systems AG 2015